

# La Voz de Menorca

Número suelto. . . . . 15 céntimos  
Número atrasado. . . . . 20

Diario republicano desde su fundación

Año XXXI — Número 9289

SUSCRIPCIÓN  
En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'50  
Resto de España . . . . . » 3'00  
Extranjero, al año . . . . . » 50'00

MAHON, JUEVES 9 DE ENERO DE 1936

REDACCION Y ADMINISTRACION  
CALLE TERMIN GALAN, 21

## ATMOSFERA DENSA

(De « El Diluvio »).

Mal comienza el año. La atmósfera internacional, lejos de aclararse, se densifica notablemente.

Diríase que el control de los nervios está a punto de escapar de las manos del sentido común.

Las notas oficiosas y el tono en general de la Prensa fascista en poco tranquilizador y la opinión del mundo se da cada vez más clara cuenta de que ese conflicto abisinio-mediterráneo va alcanzando un grado, no ya de madurez, sino de descomposición difícil de atajar.

Ya algún diario de Londres habla de la posibilidad de que el embajador británico no regrese a Roma.

Ya la opinión italiana se da cuenta de que la situación internacional adquiere un tono de gravedad desusado.

Sólo un resquicio de claridad se vislumbra: las gestiones que se aseguran está realizando el rey de los belgas cerca de la diplomacia londinense.

Pero tales gestiones, lejos de verse apoyadas por actos y palabras conciliadoras, parece como que fuesen abocadas punto menos que conscientemente al fracaso por quienes mayor interés debieran mostrar en hallarle a la situación un arreglo satisfactorio.

A estas horas ignoramos todavía las palabras del discurso del presidente Roosevelt ante las Cámaras

reunidas, con ocasión de la reapertura de las sesiones.

De trascendental importancia es la actitud que adopten los Estados Unidos ante la cuestión internacional.

El peso de Norteamérica en la balanza del mundo es tal que sus decisiones pueden llevar aparejadas soluciones definitivas a toda cuestión que afecte a la paz general.

También a este respecto se diría que se pretende que la opinión norteamericana—que, como la inglesa, ejerce sobre los gobernantes una influencia definitiva—sajpronuncie por decisiones enérgicas y terminantes.

No hablemos ya de la opinión de las pequeñas potencias que desde tiempo ha se ha manifestado con claridad bastante pronunciada.

En fin, repitamos en esta ocasión que España se encuentra seriamente afectada por el desarrollo de los acontecimientos que están acercándose a pasos de gigante.

Y es lamentable que, una vez más nuestra política y nuestros políticos sigan sin lograr, siquiera sobre el punto trascendente de la vida internacional española, un punto de coincidencia que les permita hablarle al pueblo con entera claridad y con precisión absoluta, con la precisión que demandan momentos que pueden influir seriamente en toda nuestra vida nacional.

Por hoy no es posible decir más.

PLINIUS

mo el ruso, hay aquí una clase media que contrarrestaría cualquier intento de dictadura roja.

Predominio de una clase social sobre las otras, no. Todas las dictaduras, así las de arriba como las de abajo, son igualmente odiosas y abominables.

Dentro de un régimen de amplísima libertad es posible llegar a un estado de convivencia en el que unas clases sociales, lejos de pugnar y repelerse, se completen y aunen para la pacífica y normal realización del progreso humano.

(De « El Diluvio ».)

## EL MARAVILLOSO SILENCIO

Nos place imaginar un convento en el declive suave de una loma; arriba está el pinar, rumoroso, bien oriente, desde donde cuando sopla el viento, descienden hasta el llano ráfagas perfumadas. Delante se extiende la llanura inmensa, ondulada a trechos por los oteros y lomazos. La ciudad se perfila en lontananza casi en los confines del horizonte. Un río lleva en curvas amplias su cinta de plata—entre el verde de las huertas—acá y allá unos enhiestos y tremulantes pobos mueven blandamente sus hojas al céfiro. Nada se oye en la campiña. Ningún ruido de nota la vida del convento. En el convento hay un patio central con una galería abierta; destaca en el centro el brocal—labrado—de una cisterna. El agua de la cisterna es delgada, frígida y cristalina. Cuando el calde río sube lleno, desde lo hondo, en el breve cristal se refleja—limpiamente—el azul del cielo.

Detrás del convento se abre un huerto de f. uales y legumbres; algún rosal muestra sus rosas bermejas o blancas sobre el oscuro follaje; y un vial de cipreces se recorta agudamente en el aire limpio y diáfano. A la noche, desde lo alto, mientras en el cielo parpadean las eternas luminarias, se columbran, casi imperceptibles, allá abajo los puntitos de las luces ciudadanas. Ni en el campo ni en el convento interrumpe la paz o gusta un solo ruido. En el convento, los corredores son amplios y claros; la cal nítida de las paredes reverbera cegadamente en las horas del mediodía. Las celdas son chiquitas; desde sus ventanas se ve el paisaje. Algún religioso, sentado junto a la ventana, al levantar la vista del libro, ha visto en la lejanía de un camino una caravana que se dirige de una ciudad a otra ciudad; acaso su corazón se ha oprimido un momento y sus

ojos han seguido el tropel hasta que se ha perdido en el horizonte. Hoy, al cabo de cuatro siglos, esa lijera opresión la suscitaría tal vez el paso vertiginoso de un convoy que deja sobre el añal del cielo un trazo de humo...

Miguel de Cervantes, que tanto había caminado por el mundo, amaba el silencio. Cervantes había vivido, durante años, en un reducido piso donde apenas podían revolverse las personas de su familia. Era en Valladolid. Cervantes ocupaba un angosto cuartito que se hallaba situado encima de una taberna. Día y noche conturbarían el silencio de Miguel el tráfago ruidoso, las idas y venidas, las vociferaciones, la ríñas, los cantos de los bebedores. Durante la noche, hasta la madrugada, hasta el alba, Miguel acostado en su cama, estaría oyendo, a través del piso delgado, allí cerca de su cráneo esas porfiadas, estólicas, soeces, fricacabables alteraciones vinarias. Y mientras las voces resonaban en la soledad, turbando el sosiego, Miguel ansiaría cada vez más el silencio; el silencio sedante, el silencio dulce, el silencio que es compañero de los colojos interiores del artista. Cuando Cervantes en el « Quijote » pinta la casa del caballero del Verde Gabán, recordad cómo hace notar que reinaba el silencio. Recordad también cómo objetiva ese silencio, « Maravilloso silencio »—escribe Miguel—. Ese silencio maravilloso es el que reina en este convento, donde mora y tiene sus soliloquios interiores un poeta.

AZORIN

## Ayuntamiento de Mahón

Sesión ordinaria de 6 enero de 1936

Presidió el señor Alcalde don Pedro Pons Sítes, asistiendo los señores señores Bosch, Olives Pascuchi, Pons Catalá, Olives Síntes, y Pons Mesquida,

ACUERDOS:

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Aprobar los extractos de las actas de las sesiones celebradas durante el último mes de diciembre.

Aprobar varias cuentas.

Conceder las licencias siguientes: A don Rafael Mercadal Timoner para revocar la fachada número 21, de la calle del Bastión.

A don Sebastián Callejas Orfila para construir un desagüe de las aguas pluviales de la casa número 22 de la Plaza de Augusto Miranda.

A don Pedro Pons Síntes para levantar una casa en la parcela de terreno que posee en la calle de Alcalá Zamora, pueblo de San Clemente.

Visitar al señor Delegado del Gobierno en Menorca, don Juan Reyes Ortiz, para ofrecerle los respetos del Ayuntamiento; y quedar enterado

de la visita de despedida del cesante don Fulgencio Miguel Rocha.

Enviar respetuoso saludo de bienvenida al nuevo Gobernador Civil de la provincia, don Joaquín García Cabrera.

Felicitar al Hijo ilustre de esta ciudad el Ingeniero agrónomo don Antonio Ballester Llambias por haber sido nombrado Subsecretario de Agricultura.

Mostrar el agradecimiento de la Corporación al vecino don Rafael Roselló Olivar que obsequió con una comida extraordinaria o los asilados en ambos Establecimientos de Beneficencia.

Conceder la representación del Ayuntamiento en Madrid al señor don Cesáreo Redondo Pardo, retribuyéndole sus servicios con 500 pesetas anuales.

Consiguar en los datos estadísticos del paro obrero de diciembre último, que en esta localidad, y para combatir el paro, convendría se procediera a la construcción del Cuartel de la Guardia Civil y de la Vía de enlace del puerto con la ciudad.

Consiguar en acta el mayor agradecimiento para el Excelentísimo señor General Comandante Militar de la Plaza que dispuso que la Banda Militar amenizara el acto de la función celebrada el 3 de este mes en el Teatro Principal a favor de los Establecimientos Municipales de Beneficencia, haciéndolo extensivo a cuantas entidades contribuyeron al mejor resultado de la misma y muy especialmente al señor Empresario del Teatro.

Construir por administración, de cemento en masa, la porción de afinado de la calle de Buenaire comprendida desde la esquina de la calle de Hannover al rincón de la Plaza del Retiro.

Proceder al arreglo del Camino de Rafal.

Convocar a los propietarios de fincas enclavadas en el Camino de Rafal para estudiar los medios que pudieran ponerse en práctica al objeto de efectuar en el mismo obras de conservación y mejora.

Renovar la instalación eléctrica de la casa que en la calle de San José habita el Mayordomo del Hospital Civil.

A INFORME:

De la Comisión de Hacienda: Cuentas.

Cuentas de ingresos de diciembre de la Administración de Arbitrios Municipales.

Reclamación de la Cámara Oficial de la Propiedad Urbana de Menorca para que se elimine de las Ordenanzas para el actual ejercicio de 1936, por improcedente, el arbitrio establecido sobre balcones y tribunas de piso alto.

De la Comisión de Gobernación, previo informe de Secretaría, instancias de doña Carmen Pons de la Rosa, don Mendizabal Labrés Bagur, don Bartolomé Rotger y Pons y don Leopoldo Carreras Borrás, pidiendo ser incluidos en el Escalafón de Empleados Administrativos que está formando el Ayuntamiento.

Y escrito del Practicante Titular don Antonio Hernández Carreras solicitando que en la casilla correspondiente del Escalafón de funcionarios municipales que se está formando se haga constar los servicios prestados al Ayuntamiento desde el 12 de septiembre de 1933.

A estudio de la Comisión de Beneficencia, cuentas de ingresos y gastos de diciembre último de los Establecimientos Municipales de Beneficencia e Inclusa de esta ciudad. Y se levantó la sesión.

## La dictadura del proletariado

Sueñan quienes se figuren que un régimen comunista, no ya idéntico, sino tan solo semejante al de Rusia, pueda ser implantado en España.

La actual situación, así política como social española, no tiene parecido alguno con la de Rusia cuando se produjo la revolución bolcheviquista.

El pueblo ruso hallábase esclavizado por una autocracia feroz. No era un pueblo, sino un rebaño. Los zares y la nobleza mantenían en el mayor envilecimiento a las muchedumbres moscovitas para explotarlas más impunemente.

Y así, al producirse el derrumbamiento del régimen zarista, sobrevino la conmoción inevitable y los siervos de la vispera, al verse libres, entregáronse a todas las violencias. La sangre corrió a torrentes y, una vez calmadas las pasiones, los que antes se sentían desposeídos de todo, todo quisieron poseerlo y, al régimen de los latifundios inmensos, siguió el de la posesión común de todo, el de un comunismo que no perdurará, porque en los seres humanos es instintivo el afán de la propiedad privada.

La distinción entre lo mío y lo tuyo no desaparecerá mientras subsistan seres en nuestro planeta. Podrán sucederse regímenes sociales más justos que el actual; se distribuirán entre los hombres menos injustamente que ahora las riquezas, pero nunca desaparecerá del alma humana el sentimiento de la posesión personal que es, en definitiva, el móvil de todos los actos privados y de todas las acciones colectivas de los hombres y de la Humanidad.

La desigualdad social es el más poderoso incentivo para el progreso

humano. Un conglomerado de seres iguales caería, indefectiblemente, en la idiotéz. Los hombres progresan porque son disímiles en sus necesidades, en sus deseos y en sus aspiraciones. La confusión de todos los componentes de un agregado social en un ideal único, por elevado que fuera, les conduciría al estancamiento de la barbarie.

Pensar en la implantación de la dictadura del proletariado en España es un enorme disparate. Además de que nuestro pueblo no es tan gregario co

LAMPARA  
**PHILIPS**  
ES LA MEJOR  
PIDASE EN TODAS PARTES

Distribuidor: **Guillermo J. Orfila**  
Plaza Pablo Iglesias, 13 y 14. - Mahón



## Mahón en el año 1830

Para aquellas personas que conocen Mahón solo por falsos informes y creen que no es más que un presidio, un peñasco sin vegetación y necesitan venir a vivir nuestra vida tranquila y apacible para convencerse de su engaño, leyendo estas notas estadísticas podrán llegar a la conclusión de que nuestra ciudad, como todas, habrá tenido sus altas y sus bajas, pero que antes de ahora alcanzó épocas de esplendor en su grandioso puerto y en la urbe, en la marion y en la explotación de sus industrias y en cuanto al gusto artístico de los mahoneses bastará consignar, para ponderarlo, que nuestro Teatro Principal ha sido uno de los primeros en que se ha cantado ópera italiana.

Y ahora, prosiguiendo nuestras investigaciones, añadiremos a lo dicho en nuestros anteriores escritos, que, apesar de la densidad de población en tan remota época — 21664 habitantes — en el Hospital General donde hallaban albergue los pobres necesitados de toda la Isla, solo existían 31 acogidos de ambos sexos. Hoy día en nuestro Hospital Civil sostiene el Ayuntamiento un número muy superior al centenar de asilados.

A fuer de imparciales hemos de reconocer que a medida que se ha ido humanizando más el trato a los acogidos en el Hospital; que se les ha prodigado mejores cuidados y comodidades; mejor trato y mejora de alimentos, ha desaparecido la repugnancia que antes se tenía de ingresar en el Hospital, ya que muchos pobres preferían morir sin asistencia en sus destaralados hogares.

También contaba Mahón, hace más de cien años, con una Casa de Misericordia y esta si que tuvo entonces más importancia que ahora, como vamos a demostrar.

La Casa de Misericordia en 1830, además de los 38 varones y 35 hembras que en ella, por lo común, se albergaban, costeaba la nutrición, fuera de casa, por nodrizas a sueldo, a 194 niños de ambos sexos, depositados en el Torno de la Inclusa, hijos de padres desconocidos.

Estos datos nos dan motivo para afirmar que en los tiempos modernos la moralidad de la maternidad ha logrado un triunfo espléndido. Hoy las madres, conscientes de su sagrado deber, prefieren, por lo general, retener consigo el hijo de sus entrañas, que abandonarlo en el Torno de la Inclusa.

No cabe la menor duda que en los tiempos pretéritos había mucha más religión que en la actualidad, pero en la Inclusa de Mahón existían 194 hijos sin padres, abandonados, al amparo de la protección oficial y ahora que hay más nos religión podemos afirmar que durante el finido año 1935 ha ingresado solamente en nuestra Inclusa un niño exposito.

«Por los frutos conocerás el árbol.» Dice el Santo Evangelio.

(Continuará.)

## SE VENDE

Una máquina desvirar cantos, una de abrir hendidos y una de cerrar hendidos. Informes: Ramis 15.

# STADIUM MAHONES

DOMINGO DIA 12 ENERO  
A las 2'45 de la tarde

Extraordinario partido de foot-ball, disputándose una magnífica copa en dos partidos, los equipos

## Fortuna A. V. - C. D. Menorca

PRECIOS: Entrada general, 1'00; Socios, Cabos y soldados, 0'60. Señoras y niños, 0'25.  
NOTAS.—Solo tendrán derecho a entrada de socios los de los clubs contendientes.—Si una vez empezado el partido tuviera que suspenderse, el público carecerá de derecho a reclamación.

# CAMPO DE LA UNION

DOMINGO DIA 12  
A las 2'45 de la tarde

Gran partido de futbol

## Villa-Carlos F. C. - Unión Sportiva

Ambos equipos alinearán sus primeros

PRECIOS: Entrada general 1'00. Socios, cabos y soldados 0'60. Señoras y niños 0 25.  
NOTA.—Se despachará entrada de socio a los que acrediten serlo de los dos Clubs contendientes mediante la presentación del carnet del mes actual.

## Teatro Principal

La obra de despedida de la compañía Cambra-Orduna, llevada al palco escénico del veterano Coliseo de la calle de Deyá, en la función de honor de su primera actriz señora Cambra, que se titula «La Millona», debida a la pluma de Enrique Suárez de Daza, fué muy bien acogida por el público y tuvo una feliz interpretación.

Su argumento bien trazado y sentimental, entretiene y deleita, dando ocasión, de que se luzcan los artistas que lo interpretan.

Así, pues, tuvimos nuevamente ocasión de aplaudir a la beneficiada, señora Cambra, lo mismo que al primer actor señor Orduna, estando muy bien ambos en sus respectivos papeles.

La señorita Guerrero de Luna, muy bien en toda la obra y formidable en el diálogo con Goula, (Javier en la obra), que también supo sacar partido de su cometido.

Muy bien la damita joven, Maruja Montesinos y también hicieron brillante labor, Josefina Diaz, Julita Ribas, Emilia Nevado y de ellos Pedro A. Gil, Pedro Torné, Jesús Garre y Vilches; y a propósito de Vilches, que no es actor, sino el traspunte y director de escena, diremos que su labor en este sentido aunque sea como si dijéramos anónima, ha sido altamente meritoria, pues no omite detalle para presentar las obras con propiedad, vaya nuestro aplauso.

La señora Berta Cambra, recibió algunos obsequios y fué agasajada por el público, que también subrayó las palabras de despedida, que el señor Orduna dirigió amable y cortés.

Todos los artistas fueron aplaudidos. Por nuestra parte deseámosles a todos feliz viaje y que conserven grato recuerdo de nuestra querida isla.

## Crónica local y general

### Don Ramón del Valle Inclán

El día cinco, en el Sanatorio de Santiago de Compostela, falleció don Ramón del Valle Inclán, el más insigne de los literatos de nuestra época. Ha muerto a los sesenta y seis años, precisamente había nacido el año de la gloriosa revolución septembrina. Su estilo suntuoso lo había elevado a la mayor alcurnia intelectual de nuestros escritores.

Forzosamente, el ilustre autor de tantas obras de impercedero valor literario, había de tener, en el postrer momento de su vida, una frase que remarcará la grandiosidad de su pensamiento. Al ofrecerle los auxilios espirituales, Valle Inclán los rehusó diciendo: «No quiero ni cura discreto, ni fraile humilde, ni jesuita sabihondo.»

Así murió el gran novelista, con pleno conocimiento, con notable entereza y dándose perfecta cuenta de que se acababa su fin.

En paz descansen el grande hombre que deja una estela imborrable de admiración en el mundo de las letras.

### Información militar

Servicio de la plaza para hoy:

Parada: Regimiento de Infantería Baleares número 39.

Guardia Aduana: Regimiento de Infantería de Baleares número 39.

Jefe de Día: Comandante de Artillería don Alberto Garcia.

Imaginería: Comandante de Artillería don Francisco Cisneros.

Visita Hospital. 7.º Capitán de Artillería.

Vigilancia: Un oficial por cada cuerpo.

### Accidente

Ayer sobre las 7 y media de la mañana en el mercado de la Plaza del Carmen cayó una anciana.

Seguidamente acudió el cabo de la Guardia Municipal quien la condujo en un taxi al Hospital Civil.

### Propaganda obsequiosa

Hemos sido obsequiados por el representante en ésta de los papeles Dogwher, nuestro amigo don Cristóbal M. Pons, con un almanaque de propaganda de la casa fabricante «Viuda e hijos de F. Dogwher», Consejo de Ciento 245, Barcelona.

También nos ha regalado un almanaque de propaganda de las Conservas Albo, nuestro amigo el representante don José Vives Llull.

Damos las gracias por ambos obsequios.

### Ascensos

Ha sido ascendido a comandante el capitán de Artillería don Ramón Morales Fernández del Regimiento de Costa número 4.

También han ascendido a comandantes los capitanes de Infantería, don Antonio Álvarez Benejam, don Vicente Sintés Cardona, y don Isidro Fábregues Estela, que residen todos en esta; les enviamos nuestra enhorabuena extensiva a sus familias.

### Eclipse de luna

Por espacio de algunas horas hubo anoche eclipse total de luna siendo observado por bastante público.

### Visitas al Delegado del Gobierno

Visitaron a dicha Autoridad Civil el Contralmirante Jefe de la Base Naval secundaria de Baleares Excelentísimo señor don Guillermo Díaz Arias Salgado, el Coronel de Artillería y Presidente del Ateneo Científico don José Cotrina Ferrer, el Ingeniero de la Comisión Administrativa del Puerto, don Juan Seguí Carreras, el médico don Pedro Mir Llambias, y el Presidente del Ateneo de Villa Carlos don Pedro Orfila.

### De viaje

Esta mañana han llegado en el vapor «Jaime II» procedente de Barcelona, 88 pasajeros, entre ellos la Profesora de este Instituto de 2.ª Enseñanza señorita Elena Lillo, el secretario de este Juzgado de 1.ª Instancia don Hipólito Suárez y muchas personas que han pasado las fiestas de Pascuas en la Península.

**SILLAS COCHES**  
PARA NIÑOS DESDE TREINTA PSETAS, LAS ENCONTRARA EN LA CASA

**MANOLO CARDONA**

### Nota comercial

Exportación.—El vapor correo se llevó anteanoche para Barcelona, trece toneladas de carga varia, entre ella 132 cajas con queso, 7 jaulas con volateria, 12 con huevos, 22 con caza muerta, 32 paquetes con caizado, 45 bultos con alpargatas con planta de goma, 73 con muebles usados, 18 con películas, 21 cueros salados, 68 bocoyes y bidones vacíos y otras mercancías.

**Vaya con cuidado; esté usted prevenido....**

Si le ofrecen portátiles UNDERWOOD le interesa saber que se trata del modelo popular, importado indirectamente de Fábrica, y del cual, aprovechándose de la fama de nuestra marca, piden los revendedores precios elevados: Pesetas 675, 650, etcétera.

Este modelo lo facturamos en

**Pesetas 515**

precio que no pueden ofrecer los que pretenden ser nuestros competidores

**Únicamente nosotros** disponemos de los

**5 últimos modelos portátiles** de absoluta garantía a precios asequibles por tener en EXCLUSIVA las máquinas

**UNDERWOOD**

Agente oficial para Menorca:

**EVARISTO CARDONA**  
Gracia, 103 MAHON

Toallas grandes  
A 0'95

La Casa de las Medias

### Del Casino «La Unión»

El Presidente del Casino La Unión nos participa en atento B. L. M. que como consecuencia de la renovación de cargos efectuada en Junta general del día 5 del actual, ha quedado constituida la Junta Directiva del Casino, en lo siguiente forma:

Presidente.—Don Gervasio Hernández Sainz.

Vice-Presidente.—Don Francisco Sintés Seguí.

Tesorero.—Don Juan Florit Fernández.

Contador-Archivero.—Don Manuel Sintés Fábregues.

Secretario.—Don Antonio Morlá Pons.

Tenemos el honor de corresponder a don Gervasio Hernández Sainz y de saludar por su digna mediación a todos los señores mencionados. Al Presidente y a sus presididos les felicitamos por la distinción que de sus consocios ha merecido.

## CASINO DEL CONSEY

JUEVES a las 6'30 y 9'30. SESIONES POPULARES A 0'50  
DOS GRANDES PELICULAS DE MARCA

A batacazo limpio

(COLUMBIA)

La mujer que he creado

(METRO-GOLDWYN)

¡NO SE PIERDA NADIE ESTE COLOSAL PROGRAMA!  
SABADO: COLOSAL ACONTECIMIENTO DE RISA con ALADY y LEPE

**TEATRO PRINCIPAL** EMPRESA COLISEUM

TELEFONOS: TAQUILLA 140.- EMPRESA 92

**SABADO**

Reanudación de las sesiones de cine

Vea mañana este anuncio que le interesará

## HIPICA MAHONESA

Grandes carreras de caballos para el día 17 del actual

(Festividad de San Antonio)

Se admitirán inscripciones hasta las doce del día 15

**TRIANON**

SABADO noche: Gran estreno

**El Niño de las Monjas**

¡Un triunfo definitivo del cine español!



**Crédito Mercantil de Menorca**

En cumplimiento de lo acordado por la Junta de Gobierno de esta Sociedad en la sesión de día 3 de los corrientes se convoca a los señores accionistas a Junta General ordinaria que deberá celebrarse el día 22 del presente mes a las tres y media de su tarde, en el local social, con el objeto de poner de manifiesto el balance general y cuentas del finido ejercicio de 1935, someterlo a su aprobación y tratar de los demás asuntos que se susciten con sujeción a los artículos 16 y 17 de los Estatutos sociales.

Para tener derecho de asistencia de berán depositarse las acciones en la caja de la misma Sociedad con tres días de antelación cuando menos, al señalando para la expresada reunión.

Mahón 4 de enero de 1936. — El Secretario, Pedro Pons Vidal.

**Sociedad General de Alumbrado, S. A.**

Por acuerdo de la Junta de Gobierno de esta Sociedad, se convoca a los señores accionistas a la Junta General ordinaria para el día diez y seis del corriente, a las cinco de la tarde, en el domicilio social, Plaza de Pablo Iglesias 19 en cumplimiento del artículo 14 de los Estatutos sociales.

El derecho de asistencia se acreditará depositando las acciones en la caja social hasta el quince del corriente.

Mahón 7 de enero de 1936. — El Presidente, L. Lafuente Vanrell.

**La Eléctrica Mahonesa S. A.**

Queda abierto el pago del cupón número 12 de las Obligaciones emisión 1930 y del cupón número 5 de la emisión 1933.

El importe de dichos cupones puede ser hecho efectivo, indistintamente, en el Crédito Mercantil de Menorca o en las Oficinas de La Eléctrica Mahonesa, calle García Hernández, 16.

Mahón 2 de Enero de 1936.

**CASA PARTICULAR**

OFRECE PENSION PARA CABALLEROS

Darán razón:

Calle IGLESIA 24.

**PERDIDA**

De un bolso conteniendo dos carnets de chofer y uno de coche, desde Alayor a Ciudadela. Se gratificará con 25 pesetas al que lo entregue en Casa Roselló.

**GLOSAD**

Lo habrá todos los domingos por la tarde desde el día 12, tomando parte los glosadores Seny y Ametller. En los Pinos Carretera San Luis.

**PABLO MIR LLAMBIAS**

MÉDICO CIRUJANO

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA GARGANTA, NARIZ Y OIDOS  
EX-ALUMNO DE LOS HOSPITALES DE PARIS

Consulta de 11 a 1

Anunciavay, 18 MAHON

**SEÑORES PARTICIPANTES DEL GORDO DE NAVIDAD**

Colocación de capitales con garantía de primeras hipotecas y pagarés con firmas de toda solvencia.  
Ventas de fincas rústicas y urbanas en Ciudadela, Mahón, Alayor, Mercadal y Ferrerías  
Solares en venta para construcciones de Chalets en magníficos sitios del puerto.  
Venta de solares para construcciones de casas en varios contornos de la población. Seriedad y garantía.  
Dirigirse a **SEBASTIAN PONS, Alayor 2. - Ciudadela**

**MES DE ENERO  
Tiket regalo  
a todos los compradores  
en la  
Sucursal Terrés**

**SERVICIO TELEGRAFICO**

DE "LA VOZ DE MENORCA"

Madrid 8 a las 16 45

**El momento político**

**La campaña electoral**

**Los radicales**

Manifestaciones de los señores Alba y Salazar Alonso

En el domicilio de don Alejandro Lerroux se ha reunido hoy la Comisión Electoral del partido radical. Además de los que forman dicho organismo han concurrido muchos afiliados.

Al salir el señor Alba dijo que la reunión había carecido de interés político y que la comisión electoral cambió impresiones sobre el momento actual y tendrá que volver a reunirse. Al preguntar le si ya estaban calmados los ánimos políticos el señor Alba contestó: desde luego, aun que hoy todavía es día de susto, luego vendrá la reflexión.

Salió luego el señor Salazar Alonso y con referencia a las manifestaciones de Alba y el momento actual se expresó en estos o parecidos términos:

Quien tiene que reflexionar son los republicanos porque indudablemente estamos ante una revolución. El estado con sus fuerzas se ha sumado a ese intento revolucionario. Yo creo que las elecciones son un problema secundario y que la verdadera gravedad fué que la Constitución ha sido conculcada, que riendo interpretarla, por quien está obligado a velar por ella. Recuerdo que el señor Azaña al disolverse las Cortes Constituyentes pronunció un magnífico discurso en el que dijo que la disolución de las mencionadas Cortes debía completarse porque habían realizado una labor de Cortes ordinarias. Todos los partidos estuvieron conformes. Ahora, si que Salazar, conviene sin duda dar otra interpretación, pero para todos los parti-

dos la facultad presidencial de disolver el Parlamento está agotada por lo que concierne al hoy Jefe del Estado.

Madrid 8 a las 23 30.

**Los socialistas y los agrarios**

La comisión ejecutiva del partido socialista acordó visitar al jefe del Gobierno para pedirle la reposición de los Ayuntamientos elegidos el 12 de abril de 1931.

Se trató de las negociaciones con los republicanos de izquierda que ya van adelantadas.

Reunida la minoría agraria del disuelto parlamento trató del problema electoral, acordó ir unidos con las derechas y que el señor Martínez Velasco se entrevistara con Gil Robles.

**Las izquierdas republicanas  
Una serie de peticiones**

En el despacho oficial de la presidencia el jefe del Gobierno recibió a don Amós salvador quien le entregó una nota de las izquierdas republicanas. Dice el documento que ante la proximidad de las elecciones los partidos izquierdistas necesitan exponer al Gobierno las condiciones mínimas de neutralidad que solicitan y que consisten en lo siguiente:

Respeto a todas las garantías constitucionales, en especial las que afectan a la libertad personal y de propaganda. Liberación de los detenidos gubernativamente. Rápida sustanciación de procesos. Reapertura de los centros políticos. Cese de las comisiones gestoras. Reposición de los Ayuntamientos arbi-

trariamente suspendidos. Instrucciones categóricas a los agentes de la autoridad y a los gobernadores para que en su actuación se atengan estrictamente al cumplimiento de la ley.

**Notas oficiales**

El Subsecretario de Guerra se entrevistó con el Jefe del Gobierno y al salir no quiso decir si la visita se relacionaba con una nueva combinación de mandos militares.

Al retirarse de su despacho oficial el señor Portela dijo que iba al del Presidente de la República y que había sido visitado por don Sifredo Blasco, don Emiliano Iglesias y otros y añadió que nada de particular ocurría.

Se reunió esta mañana la Diputación Permanente de las Cortes y aprobó la concesión de créditos para construcciones navales.

El ex-ministro señor Chapaprieta ha facilitado una nota oficiosa, en la que explica su salida del gobierno, debida a que creía conveniente una coalición electoral de centro derecha.

**Ante las urnas electorales**

Desaparecida la censura previa de la prensa, los periódicos se expresan en tonos moderados.

«Informaciones» publica una encuesta realizada cerca de personalidades de las derechas. Dicen éstas que el Presidente actual de la República ha agotado la prerrogativa de disolver parlamentos.

El diario «Ya» opina que las elecciones próximas serán las más dramáticas que ha conocido España.

«Heraldo de Madrid» hace un balance tendencioso de lo que llama bienio negro y que según dice arroja tres mil muertos, cinco mil heridos y treinta mil encarcelados. De pasada dedica un recuerdo al periodista señor Sirval.

El domingo, en Madrid, don Miguel

Maura pronunciará un discurso para anunciar que se propone ir a las elecciones unido con las derechas y encauzar definitivamente el movimiento de éstas hacia la República.

**Información mundial**

**Violenta derrota de los italianos**  
Avances victoriosos de los abisinios  
Addis Abeba. — Se confirma oficialmente la noticia de una violenta derrota de los italianos en la región de Tembien.

Se lucha también con violencia en el frente sur donde las tropas al mando del Ras Kassa y las que dirige el Ras Seyun avanzan decididas, victoriosas y obligan a las del duce a retirarse.

Parece que la moral de las tropas italianas es deficiente y deja bastante que desear.

**Un « se dice » romano**

Roma. — Se dice que el primer camión negro, Benito Mussolini, quiere ocupar algún territorio más en Abisinia antes de dar por terminada la primera fase de la campaña.

Dado el sesgo actual de la guerra italo-etíope la prensa mundial considera cómico este « se dice ».

**Dos catástrofes**

Madrid. — En la calle de Londres Emilio Reyes Caballero mató a su ex novia Teresa García y se suicidó.

Las Palmas. — Embestido por el vapor inglés «Cape Horn» se hundió el español «Ciudad de Málaga». Los pasajeros y tripulación se salvaron en los botes. Prestó auxilio un remolcador. Se perdió todo el equipaje.

N. de la R. — El «Ciudad de Málaga» pertenece a La Transmediterránea, es cemel del «Ciudad de Mahón» y presta servicio de correo en las islas Canarias.

**Noticario**

Madrid. — Han llegado quince huérfanos asturianos a los que unos monárquicos costean en la estancia en el colegio «Don Gonzalo».

Se cree que el viernes habrá recaído sentencia en el proceso de las milicias socialistas.

Paris. — Descienden las aguas de los ríos franceses.

**Oportunidad**

Si Ud. quiere ver las últimas novedades en lámparas, visite al establecimiento de Antonio Sintes Sintes, calle de Juan Mir y Mir, n.º 44.

Para cocinas económicas **COK**  
Estufas tortugas y Salamandras **COK**  
Calefacciones Centrales **COK**  
El carbón más barato y de más caloría que no ensucia ni hace humo **COK**  
REPARO A DOMICILIO  
Para encargos Oficinas del Gas, Plaza Pablo Iglesias 19.

El joven indio se internó en la espesura, y marchando con precipitado paso se dirigió hacia la montaña donde se hallaban las ruinas de Tchandi, a las que no podría llegar hasta la noche.

\*\*

El señor Josué Van Daël, comerciante holandés, corresponsal del señor Rodin, había nacido en Batavia, capital de la isla de Java, y sus padres lo enviaron a educarse a Pondichéry, en un colegio de la compañía de Jesús, en Asia. Allí fué donde se afilió en la congregación, como profeso de tres votos, o miembro laico llamado generalmente coadjutor temporal.

El señor Josué pasaba por hombre probo: de una habilidad y sagacidad notables, sus operaciones mercantiles eran casi siempre afortunadas, porque un poder protector le daba siempre a tiempo noticia de cuantos acontecimientos podían influir ventajosamente en sus transacciones comerciales. La casa religiosa de Pondichéry tenía parte en sus negocios, y le encargaba la exportación y cambio de los productos de las vastas posesiones que tenía en la colonia.

Hablaba poco, escuchaba mucho y no disputaba jamás; sus dadas eran insignificante, pero las hacía a tiempo, y así el señor Josué inspiraba, a falta de simpatía, el frío respeto que infunden los rigoristas: porque lejos de seguir las costumbres coloniales, por lo regular libres y disolutas, vivía

de la identidad de Djalma; sin embargo, queriendo cerciorarse más, replicó:

—Debéis haber recibido hace dos días una carta del general Simón, escrita desde Sumatra.

—Sí, pero ¿a qué vienen tantas preguntas?

—Para estar cierto de que sois efectivamente el hijo de Kádja Sing, y ejecutar las órdenes que he recibido.

—¿De quién?

—Del general Simón.

—¿En dónde está?

—Ya os lo diré cuando me hayáis probado que sois el príncipe Djalma: me han advertido que montarais una yegua negra con brida encarnada, pero...

—Por mi madre, ¿hablarás al fin?...

—Todo os lo diré, con tal que me expliquéis lo que decía el papel impreso que encerraba la última carta que os envié el general Simón desde Sumatra.

—Era un recorte de un periódico francés.

—¿Y ese recorte anunciaba una noticia buena o mala con respecto al general?

—Una buena noticia, puesto que decía que durante su ausencia habían reconocido el último grado y título que debía al Emperador, lo mismo que han hecho con todos sus compañeros de armas desterrados como él.

—En efecto, sois el príncipe Djalma — afirmó el co-trabajador, tras un momento de reflexión. — Ya puedo hablar: el general Simón ha desembarcado



LIBROS

EL MALVADO PASTOR

Como de costumbre, Oppenheim mezcla la realidad a la fantasía en la creación de sus tipos. Muy novelesco es el protagonista de esta obra pero, atraente, simpático, interesante, un ser grande en el mal. Bajo el cristal de aumento con que todos le miran de proporciones descomunales, agigantadas, verdadero pastor de un triste, desequilibrado rebaño humano; en el fondo, un hombre como todos, ni mejor ni peor, y de cuyas faltas le redime el sufrimiento.

Con esta figura puramente imaginativa hace pendant Margarita, la esposa del asesino, y frente a ellos, profunda y deliciosamente simpáticas y humanas surgen las de lady Cintia y Ledsam, el abogado. En torno de estos tipos principales se mueven otros secundarios, mas igualmente interesantes y todos ellos con calor de vida.

Con excepción de alguna escena hábilmente trazada y por lo mismo impresionante, los episodios de la obra se desarrollan en un ambiente altamente agradable y comme il faut, para cuya descripción el autor hace un derroche de imaginación.

La lectura de «El Malvado pastor» resulta así atrayente en grado sumo y no cabe duda de que decidirá a todo el que la lea.

Biblioteca Oro - 690 pesetas, Editorial Molino - Urgel, 245 - Barcelona.

EL MISTERIO DE SITTAFORD

¿Green ustedes que una vulgar mesita de salón puede saber detalles de un asesinato y darlos a conocer a un grupo de personas? Este es el problema metafísico que Agatha Christie nos plantea en el preluio de su nueva novela: «El misterio de Sittaford».

Intrigante y misteriosa como todas las suyas, acaso sea ésta más original que ninguna de ellas, pues sin apartarse de un clásico tema detectivesco, prodigo en aquellos personajes secundarios tan suyos, que valen cada uno por toda una novela, nos llega a intrigar con la insistente duda entre las posibilidades del esperitismo y las desengañadoras crueldades de la realidad.

No en vano forma parte esta obra de las escogidas para figurar en esa selecta colección que bajo el título de «Club del Crimen» se publica en Inglaterra y sólo patrocina aquellas novelas en que puede garantizarse a sus asociados la más alta calidad de su lectura favorita.

Cuenta el célebre explorador almirante Byrd, en una de sus más interesantes y recientes crónicas antárticas, que para matar el tedio que a veces le producía la horrible e inacabable noche polar de los seis meses, se enfrascaba en la lectura de novelas, policíacas, las únicas, según él, que le obligaban a no interrumpir su lectura hasta el final, pese a otras preocupaciones que le atormentaban. Y esto, que pudiera creerse un ruego publicitario, aparece como una clara verdad para el lector que se aventura a empezar «El misterio de Sittaford».

Biblioteca Oro : 90 centimos Editorial Molino : Urgel, 245 : Barcelona.

EL HOROSCOPO

Con la magnífica presentación que es ya proverbial en Editorial Molino, acaba de ofrecer a los lectores de habla española la no muy conocida obra de Alejandro Dumas, titulada «El horóscopo».

Siguiendo la trama de las anteriormente aparecidas de este mismo autor, Dumas nos sitúa en el reinado de Francisco II, y con su magistral pluma, que sabe ofrecer el hecho histórico en forma amenísima no igualada hasta la fecha por ningún otro autor, nos relata el origen de las luchas religiosas que ensangrentaron Francia en los tiempos de la Reforma.

leyendo esta novela se descubre cómo circunstancias ajenas a los terribles sucesos de entonces pudieran influir de modo trágico en su desarrollo. Y con horror se advierte que la vida de un hombre era menos que nada, pues se sacrificaba siempre a sórdidas intrigas o caprichos inexplicables, que requirieron el ambiente de aquella época para poder verse convertidos en realidad.

Es una obra que todos deben leer: los aficionados a la historia, porque encontrarán ancho campo para sus investigaciones; los inclinados a conocer escándalos reales, porque verán satisfecha su curiosidad, y todos, por la amenidad e interés de sus capítulos.

Biblioteca Oro : 150 pesetas Editorial Molino : Urgel, 245 : Barcelona.

Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona de 8 de enero de 1936

Interior 4 p. 100 A . . . . .	79 25
» » B . . . . .	79 25
Exterior 4 p. 100 A . . . . .	96 75
» » B . . . . .	96 50
Amortizable A 1927 . . . . .	102 50
» B 1927 . . . . .	102 25
» 4 p. 100 A 1935 . . . . .	98 00
» B . . . . .	98 00
Obligaciones Norte Prioridad . . . . .	52 00
Cédulas Banco de Crédito Local (Interprovincial) 5 % . . . . .	98 25
Cédulas Caja de Emisiones 5 % . . . . .	98 00
» B. Hip. España 4 p. 100 . . . . .	00 00
Id. id. id. 5 p. 100 . . . . .	101 00
Id. id. id. 6 p. 100 . . . . .	111 50
Francos cheque Paris . . . . .	03 00 a 48 35
Dollars » New York . . . . .	00 00 a 7 33
Libras » Londres . . . . .	00 00 a 36 15
Reichmarks Berlín . . . . .	0 00 a 2 965

MONEDAS DE ORO

Alfonosinos . . . . .	252 00
Onzas y sus fracciones . . . . .	252 00
Isabelinas . . . . .	253 00

COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

	Valor nominal	Dinero	Papel
M. Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 E. 1921	100		
M. Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 E. 1925	100		
M. Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 E. 1927	100		
M. Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 E. 1929	100	104	
M. Ayuntamiento Ciudadela 6 p. 100	100	104	
Acciones «La Eléctrica Mahonesa, S. A.»	100	152	
Obl. «La Eléctrica Mahonesa, S. A.» 6 por 100 E. 1930 libre.	100	101	
«La Eléctrica Mahonesa, S. A.» 6 por 100 E. 1933 libre.	100	103	
Acciones «Sdad. General de Alumbrados»	5		
Acciones Banco de Menorca . . . . .	5		
Banco de Ferrerías . . . . .	10		
Crédito Mercantil de Menorca . . . . .	50		

Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona de 8 de enero de 1936

Francos cheque . . . . .	48 35
Libras id. . . . .	36 15
Dollars id. . . . .	7 34
Liras id. . . . .	00 00
Interior serie A . . . . .	79 25
Id. id. B . . . . .	79 25
Exterior serie A . . . . .	97 50
Amort. 5 p. 100 serie A 1927 libre	102 50
Id id B id id	102 50
Id 4 p. 100 serie A 1935 . . . . .	98 25
Id id B id id	98 00
Cédulas Banco Hipotecario de España 6 p. 100 . . . . .	111 75
Cédulas Crédito Local 5 p. 100 Interprovincial . . . . .	98 00
Cédulas Crédito Local 6 p. 100 Interprovincial . . . . .	102 75
Obligaciones F. C. Norte 3 p. 100 Prioridad . . . . .	52 00

Banco de Menorca

Descontamos los cupones vencimiento enero 1936 de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable 5 por 100 libre. También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento 1.º de Enero de 1935, de las DEUDAS INTERIOR, EXTERIOR y AMORTIZABLE libre de impuestos. También descontamos los cupones de otros valores siempre que su importe líquido nos sea conocido.

CHISAS RECOMENDADAS

**TINTORERIA**  
**CARMELO CARRERAS**  
LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECC EN LA CALLE DE HANNOVER, 26 MAHON

---

**CASA MURILLO** FUNDADA EN 1869  
FERRTERIA BATERIA COCINA VIDRIOS PAPELES PINTADOS PINTURAS ESMALTES BARNICES BROCHAS PINCELES  
Agencia-Depósito de la «International» Cia. Española de Pinturas marca HOLZAPFEL  
PINTURA VERDE GARDENILLO La de más rendimiento y duración para embarcaciones y fachadas  
RADIO CASTILLA La marca genuinamente española con sus formidables RECEPTORES 1936  
I Y MARGALL, 26 TELEFONO N.º 22

**TIP MAHONESA**  
FERMIN GALAN, 21  
SE HACEN TODA CLASE DE TRABAJOS DE IMPRENTA EN NEGRO Y EN COLORES. ESPECIALIDAD EN TRABAJOS COMERCIALES

**CUARTILLAS**  
EN PAQUETES DE KILO AL PRECIO DE 190  
LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA  
LAS REVISTAS DE MODAS MAS CONOCIDAS E IMPORTANTES LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

Código del Trabajo  
Contrato de Trabajo  
Legislación sobre la Jornada Máxima de Trabajo  
Ultimas ediciones con las disposiciones complementarias.  
Se vende en la TIPOGRAFIA MAHONESA

**COMPANIA TRASMEDITERRANEA**  
MADRID. Paseo de la Castellana, 14

Servicios regulares de vapores comerciales y correos entre la Península - Baleares - Norte de Africa - Canarias - Guinea española

Línea rápida de gran lujo Barcelona-Cádiz-Canarias Salidas semanales, los sábados de Barcelona y los lunes de Cádiz.

Servicio fijo para los puertos del Mediterráneo-Norte de Africa y Canarias y Cantábrico-Cádiz-Canarias Con salidas de Barcelona quincenalmente, los jueves admitiendo carga y pasaje. Salidas de Bilbao los jueves alternos.

Servicios comerciales quincenales, Alicante-Valencia-Canarias y Sevilla-Cádiz-Canarias

**LINEA DE FERNANDO POO**  
Servicio rápido mensual, con salidas los días 17 de Barcelona, los 18 de Valencia y los 20 de Cádiz.

Servicios diarios entre Málaga y Melilla-Algeciras y Tánger y Algeciras y Ceuta

Servicios semanales Melilla-Villa Alhucemas-Ceuta y Almería-Melilla

**LINEA RAPIDA DE GRAN LUJO BARCELONA-PALMA MAHON**  
Salidas todos los días, (excepto los domingos) de Barcelona y Palma a las 21 h. Llegada a las 7 horas

**LINEA RAPIDA BARCELONA-MAHON**  
Salidas de Barcelona los miércoles y viernes a las 19 h. de Mahón martes y jueves a las 19h.

**SERVICIO PALMA-MAHON**  
Salidas de Palma los jueves a las 20 h. y de Mahón los viernes a las 20 horas.

Servicio Barcelona-Alicante-Orán-Melilla-Ceuta

Para informes : Delegación de la Compañía Juan Mir y Mir, 21

162 EUGENIO SUE

esta noche en Java, pero en un sitio desierto de la costa.

—¿En un sitio desierto?  
—Es preciso que se oculte.  
—¡Eh!—exclamó Djalma, con asombro.—¿Ocultarse? ¿Y por qué?  
—Lo ignoro.  
—¿Pero dónde está?—preguntó Djalma, palideciendo de inquietud.  
—A tres leguas de aquí, en las ruinas de Tchandi, cerca de las orillas del mar.  
—¡Verse obligado a ocultarse!—repitió Djalma. Y su rostro expresó a la vez sorpresa y creciente angustia.  
—Sin poderlo asegurar, creo que se trata de un duelo que ha tenido en Sumatra—dijo misteriosamente el contrabandista.  
—Un duelo, ¿y con quién?  
—Lo ignoro; no estoy seguro de ello; pero ¿cómo conocías las ruinas de Tchandi?  
—Sí.  
—Allí os espera el general; así me ha ordenado que os lo diga.  
—¿Has venido, pues, con él desde Sumatra?  
—Soy el piloto del barquichuelo contrabandista que le ha desembarcado esta noche en la playa de esta. Sabía que todos los días venías a esperarlo en el camino del muelle, y por esto tenía casi la seguridad de encontraros. Me dió los detalles que acababa de oír acerca de la carta que os escribió,

163 EL JUDIO ERRANTE

para que supieseis de este modo que venía en su nombre: a haber podido escribiros, lo hubiera hecho.

—¿Y no te ha dicho por qué se veía en la necesidad de ocultarse?  
—No, pero por ciertas palabras, he sospechado lo que os he dicho: un duelo.  
Conociendo el valor y vivacidad del general Simón, Djalma creyó muy fundadas las sospechas del contrabandista. Tras un momento de silencio, le dijo:  
—¿Puedes encargarte de mi caballo? Mi casa está fuera de la ciudad: allá abajo, oculta por los árboles, junto a la mezquita nueva. Para subir la montaña Tchaudi, me estorbaría mi caballo: antes la subiré a pie.  
—Ya sé dónde vives; el general Simón me lo dijo; si no os hubiera encontrado aquí, habría ido allá; dadme, pues, vuestro caballo.  
Djalma desmontó con presteza, entregó la brida a Mahal, y deshaciendo un cabo de su cinturón, sacó una bolsita de seda, que dió al contrabandista, diciéndole:  
—Has sido fiel y obediente. Ten: es poco, pero no tengo más.  
—¡Con razón llamaban a Kádja Sing el padre del generoso!—exclamó el contrabandista, inclinándose respetuosamente.  
Y tomó el camino de Batavia llevando por la brida la yegua de Djalma.